



**ST. GEORGE**  
ANTIOCHIAN ORTHODOX CATHEDRAL  
كاتدرائية القديس جاورجيوس للروم الأرثوذكس

February 11, 2024



320 Palermo Ave • Coral Gables • FL 33134 • [www.stgmiami.org](http://www.stgmiami.org) • [office@stgmiami.org](mailto:office@stgmiami.org) • Office: (305) 444-6541  
V. Rev. Archpriest Ayman Kfouf, Pastor • [Dean@stgmiami.org](mailto:Dean@stgmiami.org)

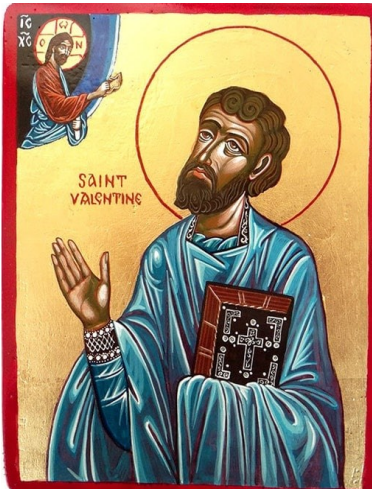
## SIXTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST

TONE 3

PASTORAL MESSAGE

EOTHINON 3

### LOVE, A NEW COMMANDMENT



The commandments to love God and neighbor are found in the law of Moses. They are not commandments for God's people. They are the commandments

**“written on men’s hearts”** and given **“by nature”** itself (*Romans 2:14-15*). They are the commandments given by God in His Words to man **“from the beginning”** (*1 John 2:7*). In the new covenant Church of Christ, however, there is a **“new commandment.”** (*1 John 2:8*) It is the “new commandment” given by Jesus Himself to those who believe in Him. **“A new com-**

**mandment I give unto you, that you love one another; even as I have loved you, that you also love one another. By this all men will know that you are my disciples, if you have love for one another.”** (*John 13:34*) The new element in this “new commandment” is not the teaching of love, for this was written in the law. The new element is that believers in Christ must love as Christ Himself loves. The new commandment is to love **“as I have loved you.”** Christian love must be the perfect love of Christ Himself which is wholly divine. Christian love must be the totally self-emptying love of the Lord Himself. It must be the divine love of God the Father poured into men’s hearts by the very Spirit of God. It must be the love that is absolutely faithful, perfect, eternal and divine.

## THE EPISTLE

Sing praises to our God, sing praises.  
Clap your hands, all ye peoples.

The Reading from the Second Epistle of  
St. Paul to the Corinthians. (6:1-10)

Brethren, working together with Him, then, we entreat you not to accept the grace of God in vain. For He says, "At the acceptable time I have listened to you, and helped you on the day of salvation." Behold, now is the acceptable time; behold, now is the day of salvation. We put no obstacle in anyone's way, so that no fault may be found with our ministry, but as servants of God we commend ourselves in every way: through great endurance, in afflictions, hardships, calamities, beatings, imprisonments, tumults, labors, watching, hunger; by purity, knowledge, forbearance, kindness, the Holy Spirit, genuine love, truthful speech, and the power of God; with the weapons of righteousness for the right hand and for the left; in honor and dishonor, in ill repute and good repute. We are treated as impostors, and yet are true; as unknown, and yet well known; as dying, and behold we live; as punished, and yet not killed; as sorrowful, yet always rejoicing; as poor, yet making many rich; as having nothing, and yet possessing everything.



## الرسالة

رَبَّلُوا لِإِلَهِنَا رَبَّلُوا. يَا جَمِيعَ الْأُمَمِ صَفِّقُوا بِالْأَيْدِي.

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولْسِ الرَّسُولِ الثَّانِيَةِ إِلَى أَهْلِ كورِنْثُوسِ.

يَا إِخْوَةَ، فَإِذَا نَحْنُ عَامِلُونَ مَعَهُ نَطْلُبُ أَنْ لَا تَقْبَلُوا نِعْمَةَ اللَّهِ بِاطِّمَالٍ. لِأَنَّهُ يَقُولُ: فِي وَقْتٍ مَقْبُولٍ سَمِعْنَاكَ، وَفِي يَوْمِ خَلَاصٍ أَعْنَتُكَ. "هُوَذَا الْآنَ وَقْتُتُ مَقْبُولٌ. هُوَذَا الْآنَ يَوْمُ خَلَاصٍ. وَلَسْنَا نَجْعَلُ عَثْرَةً فِي شَيْءٍ لِئَلَّا تَلَامَ الْخُدْمَةَ. بَلْ فِي كُلِّ شَيْءٍ نُظْهِرُ أَنْفُسَنَا كَخُدَّامِ اللَّهِ: فِي صَبْرٍ كَثِيرٍ، فِي شِدَائِدٍ، فِي صُرُورَاتٍ، فِي ضَيْقَاتٍ، فِي صَرَبَاتٍ، فِي سَجُونٍ، فِي اضْطِرَابَاتٍ، فِي أَتْعَابٍ، فِي أَسْهَارٍ، فِي أَصْوَامٍ، فِي طَهَارَةٍ، فِي عِلْمٍ، فِي أَنَاةٍ، فِي لُطْفٍ، فِي الرُّوحِ الْقُدُسِ، فِي مَحَبَّةٍ بِلا رِيَاءٍ، فِي كَلَامِ الْحَقِّ، فِي قُوَّةِ اللَّهِ بِسِلَاحِ الْبِرِّ لِلْيَمِينِ وَالْيَسَارِ. بِمَجْدٍ وَهَوَانٍ، بِبَصِيَّةٍ رَدِيَّةٍ وَبَصِيَّةٍ حَسَنَةٍ. كَمُضِلِّينَ وَنَحْنُ صَادِقُونَ، كَمَجْهُولِينَ وَنَحْنُ مَعْرُوفُونَ، كَمَايْتِينَ وَهَذَا نَحْنُ نَحْنَا، كَمُؤَدَّبِينَ وَنَحْنُ غَيْرُ مَقْتُولِينَ، كَحَزَائِلٍ وَنَحْنُ دَائِمًا فَرِحُونَ، كَفُقَرَاءٍ وَنَحْنُ نُغْنِي كَثِيرِينَ، كَأَنَّ لَنَا شَيْءًا لَنَا وَنَحْنُ نَمْلِكُ كُلَّ شَيْءٍ.

## THE GOSPEL

St. Matthew. (25:14-30 + Luke 8:8)

The Lord spoke this parable: A man going on a journey called his servants and entrusted to them his property; to one he gave five talents, to another two, to another one, to each according to his ability. Then he went away. He who had received the five talents went at once and traded with them; and he made five talents more. So also, he who had the two talents made two talents more. But he who had received the one talent went and dug in the ground and hid his master's money. Now after a long time the master of those servants came and settled accounts with them. And he who had received the five talents came forward, bringing five talents more, saying: "Master, you delivered to me five talents; here I have made five talents more." His master said to him, "Well done, good and faithful servant; you have been faithful over a little, I will set you over much; enter into the joy of your master." And he also who had the two talents came forward, saying: "Master, you delivered to me two talents; here I have made two talents more." His master said to him, "Well done, good and faithful servant; you have been faithful over a little, I will set you over much; enter into the joy of your master." He also who had received the one talent came forward, saying: "Master, I knew you to be a hard man, reaping where you did not sow, and gathering where you did not winnow; so I was afraid, and I went and hid your talent in the ground. Here you have what is yours." But his master answered him, "You wicked and slothful servant! You knew that I reap where I have not sowed, and gather where I have not winnowed? Then you ought to have invested my money with the bankers, and at my coming I should have received what was my own with interest. So take the talent from him, and give it to him who has the ten talents. For to everyone who has will more be given, and he will have abundance; but from him who has not, even what he has will be taken away. And cast the worthless servant into the outer darkness; there men will weep and gnash their teeth." As Jesus said these things He cried out: "He who has ears to hear, let him hear!"

## الإنجيل

(للأحد السادس عشر من لوقا)

قال الرب هذا المثل: إنسان مسافر دعا عبيده وسلمهم أمواله، فأعطى واحدا خمس ورنات، وأخر ورنتين، وأخر ورنَةً، وكل واحد على قدر طاقته. وسافر للوقت. فمضى الذي أخذ الخمس ورنات وتاجر بها، فربح خمس ورنات أحر. وهكذا الذي أخذ الورتنتين، ربح أيضا ورتنتين أحرين. وأما الذي أخذ الورتنة فمضى وحفر في الأرض وأخفى فضة سيده. وبعد زمان طويل أتى سيد أولئك العبيد وحاسبهم. فجاء الذي أخذ الخمس ورنات وقدم خمس ورنات أحر قائلا: يا سيد، خمس ورنات سلمتني. هوذا خمس ورنات أحر ربحتها فوقها. فقال له سيده: نعمًا أيها العبد الصالح والأمين! كنت أمينًا في القليل فأقيمك على الكثير. أدخل إلى فرح سيدك. ثم جاء الذي أخذ الورتنتين وقال: يا سيد، ورتنتين سلمتني. هوذا ورتنتان أحرتان ربحتهما فوقهما. قال له سيده: نعمًا أيها العبد الصالح الأمين! كنت أمينًا في القليل فأقيمك على الكثير. أدخل إلى فرح سيدك. ثم جاء أيضًا الذي أخذ الورتنة الواحدة وقال: يا سيد، عرفت أنك إنسان قاس، تخصد حيث لم تزرع، وتجمع من حيث لم تنزر. فحفت ومصيت وأخفيت ورتنتك في الأرض. هوذا الذي لك. فأجاب سيده وقال له: أيها العبد الشرير والكسلان، عرفت أنني أخذت حيث لم أزرع، وأجمع من حيث لم أنزر، فكان ينبغي أن تصع فضتي عند الصيرفة، فعند مجيبي كنت أخذ الذي لي مع ربًا. فخذوا منه الورتنة وأعطوها للذي له العشر ورنات. لأن كل من له يعطى فيزداد، ومن ليس له فالذي عنده يؤخذ منه. والعبد البطال أطرحوه إلى الظلمة الخارجية، هناك يكون البكاء والصراخ. ولما قال هذا نادى من له أذنان للسمع فليسمع.

## أبوليتيكيون القيامة باللحن الثالث

لِنَفْرَحِ السَّمَاوِيَّاتِ وَتَبْتَهِجِ الْأَرْضِيَّاتِ، لِأَنَّ الرَّبَّ صَنَعَ  
عِزًّا بِسَاعِدِهِ، وَوَطِئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ، وَصَارَ بِكَرِّ  
الْأَمْوَاتِ، وَأُنْقَذْنَا مِنْ جَوْفِ الْجَحِيمِ، وَمَنَحَ الْعَالَمَ  
الرَّحْمَةَ الْعُظْمَى.

## أبوليتيكيون للقديس فلاسيوس باللحن الرابع

صِرْتَ مُشَابِهًا لِلرُّسُلِ فِي أَحْوَالِهِمْ وَخَلِيفَةً فِي  
كَرَاسِيهِمْ، فَوَجَدْتَ بِالْعَمَلِ الْمَرْقَاةَ إِلَى الثَّائِرِيَّاتِ، أَيُّهَا  
اللاهَجُ بِاللَّهِ. لِأَجْلِ ذَلِكَ تَتَّبَعْتَ كَلِمَةَ الْحَقِّ بِاسْتِقَامَةٍ  
وَجَاهَدْتَ عَنِ الْإِيمَانِ حَتَّى الدَّمِ أَيُّهَا الشَّهِيدُ فِي  
الْكَهَنَةِ فَلَاسِيُوسَ. فَتَشَفَّعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ أَنْ يُخَلِّصَ  
نُفُوسَنَا.

## طروبارية القديس جاورجيوس باللحن الرابع

بِمَا أَنْكَ لِلْمَأسُورِينَ مُحَرَّرٌ وَمَعْتَقٌ وَلِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسَاكِينِ  
عَاضِدٌ وَنَاصِرٌ وَلِلْمَرْضَى طَبِيبٌ وَشَافٍ وَعَنْ  
الْمُؤْمِنِينَ مَكَافِحٌ وَمَحَارِبٌ أَيُّهَا الْعَظِيمُ فِي الشَّهَدَاءِ  
جَاورْجِيُوسَ الْوَالِدِ تَشَفَّعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ فِي  
خِلَاصِ نَفُوسِنَا.

## قنداق باللحن الثاني

يَا شَفِيعَةَ الْمَسِيحِيِّينَ غَيْرِ الْخَازِيَةِ، الْوَسِيطَةَ لَدَى  
الْخَالِقِ غَيْرِ الْمَرْذُودَةِ، لَا تُعْرِضِي عَنِّ أَصْوَابِ  
طَلِبَاتِنَا نَحْنُ الْخَطَاةَ، بَلْ تَدَارِكِينَا بِالْمَعُونَةِ بِمَا أَتَيْتِ  
صَالِحَةً، نَحْنُ الصَّارِخِينَ إِلَيْكَ بِإِيمَانٍ: بِأَدْرِي إِلَى  
الشَّفَاعَةِ وَأُسْرِعِي فِي الطَّلَبَةِ، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ، الْمُتَشَفِّعَةَ  
دَائِمًا بِمُكْرَمِيكَ.

# LITURGICAL VARIATIONS

## RESURRECTIONAL APOLYTIKION

### IN TONE 3

Let the heavens rejoice and the earth be glad,  
for the Lord hath done a mighty act with His  
own arm. He hath trampled down death by  
death, and become the first-born from the  
dead. He hath delivered us from the depths of  
Hades, granting the world the Great Mercy.

## APOLYTIKION OF ST. BLAISE

### IN TONE FOUR

By choosing the Apostles' way of life, thou hast  
succeeded to their throne. Inspired by God,  
thou didst find the way to divine contemplation  
through the practice of virtue. After teaching  
the Word of Truth without error, thou didst  
defend the Faith to the very shedding of thy  
blood, O Holy Martyr among bishops Blaise.  
Entreat the Lord our God to save our souls.

## TROPARION OF ST GEORGE

### IN TONE FOUR

As the deliverer of captives and the protector  
of the poor, as the physician of the feeble and  
combatant of kings, holy champion and great  
martyr George, intercede with Christ our God  
to save our souls.

## ORDINARY KONTAKION IN TONE TWO

O protection of Christians that cannot be put to  
shame, mediation unto the Creator most  
constant, O despise not the suppliant voices of  
those who have sinned; but be thou quick, O  
good one, to come unto our aid, who in faith  
cry unto thee: Hasten to intercession, and  
speed thou to make supplication, thou who  
dost ever protect, O Theotokos, them that  
honor thee.



## HOLY BREAD OF OBLATION SUNDAY 02/11/2024



- ✠ For the health and spiritual welfare of Suhel and Najwa Turjman and their family. Offered by Suhel and Nawja Turjman.
- ✠ For the health and spiritual welfare of all parishioners of St. George Cathedral, especially the festival committee, volunteers, and all supporters.
- ✠ For the health and spiritual welfare of Youssef and Reem Yazji and their family, especially Nour on the occasion of his birthday, offered by Youssef and Reem Yazji.
- ✠ In loving memory of beloved Aunt Samira Abourjaily, offered by Tabte Habib and family.

## HAPPY BIRTHDAY WEEK OF 02/11—02/17



**Andre Zakharia—2/11**  
**Kim Samaan—2/12**  
**Nour Yazji—2/12**  
**Lisa Nasr Haddy—2/14**  
**David Louis Skaff Jr.—2/14**  
**Layal Achkar—2/15**

## Home blessing

We continue to offer home blessings up until March 18. For those wish to have their homes blessed, please contact the Church office or speak directly with Fr. Ayman Kfouf to schedule your blessing.



## EPISTLE READERS

SUNDAY, FEBRUARY 11, 2024

**ALEJANDRO ALTAMIRANDA— ENGLISH**  
**WIDAA KHOURY— ARABIC**

## ST. GEORGE PRAYER LIST

**PLEASE REMEMBER IN YOUR PRAYERS  
FOR HEALTH  
FOR THE WELLBEING SPEEDY RECOVERY**

Souad Nahas, Mouna and Laura Dahlan, Wadi, Maha, Nicholas, Nicole Mabardi, Shammaseh Pat Nimer and the Nimer & Ameen Families, Tabte, Jamal, and Mona Habib; Carol Bardawil, Laila Soufia; Dr. George Bikhazi, Najat Zacur, Haifa Khoury, Mia Akins

### FOR THE DEPARTED

#### IN THE HOPE OF RESURRECTION

+Archdeacon David Nimer, +Elias Ede, +Ernesto Carralero  
 +Mary Bikhazi, +Donna Nimer, +George Chukrallah Habib,  
 +Ibrahim Khoury, +Kareem Zakharia, +Sean Nicholas O'Brien,  
 +Michael Dahlan, +Jorge Diab Zacur, +Maurice Bardawil,  
 +Emile Farah

## ALTAR VIGIL CANDLE

- ✠ In loving memory of Ibrahim Khoury.
- ✠ Mouna Dahlan & Family, Mabardi family.
- ✠ In loving memory of  
+Archdeacon David Nimer.
- ✠ In loving memory of Sean Nicholas O'Brien. For the good health of the O'Brien and Hatem families.



Date	Holy Bread	Coffee Hour
2024	Offered by	
February 11	- Youssef and Reem Yazji (Health) - Suhel and Najwa Turjman (Health) - Festival (Health)	Festival (Health)
February 18	- Suhel and Najwa Turjman (Health) - Mobayed & Hensley (Health & Memorial)	Mobayed and Hensley (Health & Memorial)
February 25	- Zeina Bardawil Farah (Memorial) - Suhel and Najwa Turjman (Health) - Atalla, Andrea & Natalie Abu-Akel (Health)	Atalla, Andrea & Natalie Abu-Akel (Health)
March 03	- Tony and Hiam Nahas (Health) - Suhel and Najwa Turjman (Health)	Tony and Hiam Nahas (Health)
March 10	Zeina Bardawil Farah (Health)	Open
March 18	Open	Open

The Holy Bread and Coffee Hour are ministries of the Antiochian Women. Please see the coordinator of these ministries, Mrs. Salma Zacur, to inquire on scheduling and requirements.



To all those who helped make this beautiful festival weekend an astounding success, **THANK YOU!**

Thank you for your dedication, hard work, commitment, donations, and so much more.

Thank you to the festival committee for their tireless efforts in making this past weekend one to remember - for bringing our beautiful community together to work as one!

“I have shown you in every way, by laboring like this, that you must support the weak. And remember the words of the Lord Jesus, that He said, ‘It is more blessed to give than to receive.’ ”

-Acts 20:35



*Saint George Cathedral*  
THE ORDER OF SAINT IGNATIUS



All Are Invited to Our  
**GENERAL MEETING  
AND**

# Winter Brunch

**SUNDAY FEBRUARY 18, 2024  
1PM - 3PM**

Fogo de Chao Restaurant  
2801 Ponce de Leon Boulevard  
Coral Gables

**\$65 per person**

Includes: Full Churrasco Experience, Market Table,  
Sodas, Dessert, Coffee, and Gratuity.

**Everyone is Welcome!**

**RSVP REQUIRED (305) 796-3933**

\* 320 Palermo Avenue \* Coral Gables, FL \* 33134 \*

## *Winter Sacred Music Institute*

**February 22-25, 2024**

**SAVE THE DATE**

*Hosted by*

**St. George Cathedral**

**Coral Gables, Florida**





# February 2024

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
				1 Feast of the Presentation of Our Lord— Liturgy 7:00PM	2	3 <b>Middle Eastern Festival</b>
4 - Orthros (Matins) Service 9:15 AM - Divine Liturgy 10:30 AM	5	6	7	8	9	10 - Confession 4-5 PM - Great Vespers Service 5-6 PM
11 - Orthros (Matins) Service 9:15 AM - Divine Liturgy 10:30 AM	12	13 - Monthly Cathedral Council Meeting 6:30 PM	14	15	16	17 - Confession 4-5 PM - Great Vespers Service 5-6 PM
18 - Orthros (Matins) Service 9:15 AM - Divine Liturgy 10:30 AM - Order of St. Ignatius—Meeting and brunch 1:00pm	19	20	21 - Christian Education & Bible Study Class—Session 2 of 8 7:00PM	22 - Sacred Music Institute—Registration - Miami Deanery Clergy Meeting hosted by St. George	23 - Sacred Music Institute—Day 1	24 - Great Vespers Service 5-6 PM - Sacred Music Institute—Day 2
25 - Orthros (Matins) Service 9:15 AM - Divine Liturgy 10:30 AM - Sacred Music Institute—Day3	26	27	28	29		

# St. George Antiochian Orthodox Cathedral

The Most Reverend Metropolitan SABA

Primate of the Antiochian Orthodox Archdiocese of North America

The Right Reverend Bishop NICHOLAS

Auxiliary Bishop of Miami and the Southeast

V. Rev. Archpriest Ayman Kfouf

Cathedral Dean

## CATHEDRAL COUNCIL:

V. Rev. Archpriest Ayman Kfouf, *Presiding Officer*

Andrea M. Abu-Akel, *Chairlady*

Lama El Haj, *Vice-Chairlady*

Jackie Barakat-Wanna, *Secretary*

George M. Khoury, *Treasurer*

Muazzi Hatem, *Financial Secretary*

Sdn. Elie Bardawil, *Member*

Zeina Bardawil Farah, *Member*

Douglas Ede, *Member*

Dr. Waleed Sneij, *Member*

Hannan Mounayyer, *Member*

Diana O'Brien, *Member*

Noura Soufia, *Member*

Basel Zacur, *Member*

Yamil Zacur, *Member*

Tony Zammar, *Member*

## COUNCIL STEWARDSHIP COMMITTEE:

Muazzi Hatem, *Finance*

Douglas Ede, *Legal*

Jamal Habib, *Membership*

Lama Elhaj, *Property Usage*

Yamil Zacur, *Property Management*

Noura Soufia, *Public Relations/Web Master*

Nasser Soufia, *Vision and Development*

## BROTHERHOOD OF THE NOBLE JOSEPH:

V. Rev. Archpriest Ayman Kfouf, *Dean*

Sdn. Charles Khoury

Sdn. Elie Bardawil

Sdn. Sean Hatem

Sdn. Louis Hatem

Sdn. Hanna Soufia

Acolytes (servers)

Jackson King, *Choir Director/Lead Chanter*

Dr. Don Shalhub, *Chanter*

Yamil Zacur, *Lead Usher*

All Choir Members and Ushers

## ORTHODOX CHRISTIAN ARABIC SCHOOL

Reem Yazji, *Coordinator*

## COUNCIL EX OFFICIO MEMBERS:

Lama El Haj, *Sunday School Principal*

Yola Hayek, *Antiochian Women*

Hanna Soufia, *Young Adult Fellowship*

Luke Hatem, *SOYO*

Zeina B. Farah, *Order of Saint Ignatius*

Tony Zammar, *Antiochian Men*

## Cathedral Office:

Mrs. Elsa Herrmann, *Office Secretary*

Mr. Frank Marco, *Custodian*

## SOYO Advisory Team:

Hannan Mounayyer, *Lead Advisor*

Said Elhaj, *Advisor*

# CONTACTS

## Office Hours

Monday - Friday: 10:30 AM - 5:00 PM

## Cathedral Address

St. George Antiochian Orthodox Cathedral  
320 Palermo Avenue  
Coral Gables, FL 33134

## Contact Numbers

Cathedral Office: (305) 444-6541

Fax: (305) 445-6530

## Email Contacts

Father Ayman Kfouf: [Dean@stgmiami.org](mailto:Dean@stgmiami.org)

General Inquiries: [office@stgmiami.org](mailto:office@stgmiami.org)

Website Support: [webmaster@stgmiami.org](mailto:webmaster@stgmiami.org)

## Worship Services

Saturday: Great Vespers: 5:00 PM

Confession: 4:30 PM - 5:00 PM (or by appointment)

Sunday: Orthros: 9:15 AM

Divine Liturgy: 10:30 AM

## Pastoral Care and Input

For concerns, pastoral care, or to provide input, please reach out to:

V. Rev. Archpriest Ayman Kfouf

Telephone: (248) 565-5353

Email: [dean@stgmiami.org](mailto:dean@stgmiami.org)

## Stay Connected

Facebook: [www.facebook.com/stgmiami](http://www.facebook.com/stgmiami)

Instagram: [@StGMiami](https://www.instagram.com/StGMiami)

Cathedral website: [www.stgmiami.org](http://www.stgmiami.org)